

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 19:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyruszyli z Refidim, i przybyli na pustynię Synaj, i rozłożyli się obozem na pustyni – i obozował tam Izrael naprzeciw góry.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyruszyli z Refidim, przybyli na pustynię Synaj i rozłożyli się tam obozem. Obozowali naprzeciw góry.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wyruszyli z Refidim i po przybyciu na pustynię Synaj rozbili obóz na pustyni; tam Izrael obozował naprzeciw góry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo ruszywszy się z Rafidym, i przyszedłszy aż na puszcza Synaj, położyli się obozem na puszczy, i rozbił tam Izrael namioty przeciw górze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo wyciągnąwszy z Rafidim i przyszedłszy aż do puszczy Synaj, położyli się obozem na tymże miejscu i tamże rozbił Izrael namioty przeciw górze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyruszyli z Refidim, a po przybyciu na pustynię Synaj rozbili obóz na pustyni. Izrael obozował tam naprzeciw góry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszyli z Refidim, a przybywszy na pustynię Synaj, rozłożyli się obozem na pustyni. Tam obozował Izrael naprzeciw góry.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyruszyli z Refidim, przybyli na pustynię Synaj i rozbili namioty na pustyni. Tam naprzeciw góry Izrael rozłożył się obozem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyruszyli z Refidim, a po przybyciu na pustynię Synaj rozbili obóz. Izraelici założyli obozowisko naprzeciw góry,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wyruszyli z Refidim. Gdy przyszedli na pustynię Synaj, rozłożyli się obozem na tej pustyni. I tak Izrael obozował tam naprzeciw góry.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wędrowali z Refidim i przybyli na pustynię Synaj, i rozłożyli obóz na pustyni. Tam obozował Jisrael naprzeciw góry.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І піднялися з Рафідін, і пішли до Синайської пустині, і там Ізраїль отаборився напроти гори.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyruszyli z Refidim, przybyli na puszcza Synaj i rozłożyli się obozem na puszczy; zatem Israel obozował naprzeciwko góry.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyruszyli z Refidim, a przybywszy na pustkowiu Synaj, rozłożyli się obozem na tym pustkowiu; i obozował tam Izrael naprzeciw góry.